



47679427001

Edition 3

February 2021

Air Die Grinder

Models 5103MAX and 5109MAX

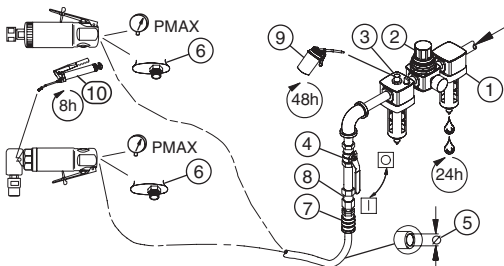
Product Information

- EN** Product Information
- ES** Especificaciones del producto
- FR** Spécifications du produit
- PT** Especificações do Produto



Save These Instructions

IR Ingersoll Rand®



(Dwg. 16573164)

IR # - NPT	IR # - BS	inch (mm)	NPT	IR #	IR #	IR #	cm ³
C38341-810	C383D1-810	3/8 (10)	1/4	MSCF32	10	67	2

Product Safety Information

Intended Use:

These die grinders are designed for grinding, porting, polishing, de-burring, and breaking sharp edges.

For additional information, refer to Air Die Grinder Product Safety Information Manual Form 04580288.

Manuals can be downloaded from ingersollrand.com

Product Specifications

Model(s)	Free Speed rpm	Collet Size mm	Sound Level dB (A) (ISO 15744)		Vibration (m/s ²) (ISO 28927)	
			† Pressure (L _p)	‡ Power (L _w)	Level	*K
5103MAX	20,000	1/4" (6 mm)	84.1	95.1	3.3	1.1
5109MAX	20,000	1/4" (6 mm)	83.3	94.3	1.8	0.8

† K_{PA} = 3dB measurement uncertainty

‡ K_{WA} = 3dB measurement uncertainty

*K = Vibration measurement uncertainty



WARNING

Sound and vibration values were measured in compliance with internationally recognized test standards. The exposure to the user in a specific tool application may vary from these results. Therefore, on site measurements should be used to determine the hazard level in that specific application.

Installation and Lubrication

Size air supply line to ensure tool's maximum operating pressure (P_{MAX}) at tool inlet. Drain condensate from valve(s) at low point(s) of piping, air filter and compressor tank daily. Install a properly sized Safety Air Fuse upstream of hose and use an anti-whip device across any hose coupling without internal shut-off, to prevent hose whipping if a hose fails or coupling disconnects. MAX Series Die Grinder vanes are made of a special material that does not require constant lubrication. However, we do suggest periodic lubrication for optimum service life. See drawing 16573164 and table on page 2. Maintenance frequency is shown in a circular arrow and defined as h=hours, d=days, and m=months of actual use. Items identified as:

- | | |
|-----------------------------|--------------------|
| 1. Air filter | 6. Thread size |
| 2. Regulator | 7. Coupling |
| 3. Lubricator | 8. Safety Air Fuse |
| 4. Emergency shut-off valve | 9. Oil |
| 5. Hose diameter | 10. Grease |

Parts and Maintenance

When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.

Original instructions are in English. Other languages are a translation of the original instructions.

Tool repair and maintenance should only be carried out by an authorized Service Center.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** office or distributor.

Información de Seguridad sobre el Producto

Uso Indicado:

Estas amoladoras de matrices están diseñadas para amolar, perforar, pulir, desbarbar y romper aristas vivas.

Para más información, consulte el Manual de información de seguridad de producto 04580288 Aprietatuercas neumático de percusión.

Los manuales pueden descargarse en ingersollrand.com

Especificaciones del Producto

Modelo(s)	Libre Velocidad rpm	Tamaño placa Circular	Nivel Sonoro dB (A) (ISO 15744)		Vibración m/s ² (ISO 28927)	
			† Presión (L _p)	‡ Potencia (L _w)	Nivel	*K
5103MAX	20,000	1/4" (6 mm)	84.1	95.1	3.3	1.1
5109MAX	20,000	1/4" (6 mm)	83.3	94.3	1.8	0.8

† K_{PA} = 3dB de error

‡ K_{WA} = 3dB de error

* K = de error (Vibración)



ADVERTENCIA

Los valores de ruido y vibración se han medido de acuerdo con los estándares para pruebas reconocidos internacionalmente. Es posible que la exposición del usuario en una aplicación específica de herramienta difiera de estos resultados. Por lo tanto, las mediciones in situ se deberían utilizar para determinar el nivel de riesgo en esa aplicación específica.

Instalación y Lubricación

Diseñe la línea de suministro de aire para asegurar la máxima presión de funcionamiento (PMAX) en la entrada de la herramienta. Vacíe el condensado de las válvulas en los puntos inferiores de la tubería, filtro de aire y depósito del compresor de forma diaria. Instale una contracorriente de manguera de fusil de aire de seguridad de tamaño adecuado y utilice un dispositivo antilatigazos en cualquier acoplamiento de manguera sin apagador interno para evitar que las mangueras den latigazos en caso de que una manguera falle o de que el acoplamiento se desconecte. Los álabes para amoladoras de troqueles de la serie MAX están fabricados con un material especial que no requiere lubricación constante. Sin embargo, recomendamos lubricarlos periódicamente para lograr una vida útil óptima. Consulte la dibujo 16573164 y la tabla en la página 2. La frecuencia de mantenimiento se muestra dentro de una flecha circular y se define como h = horas, d = días y m = meses de uso real. Los elementos se identifican como:

1. Filtro de aire
2. Regulador
3. Lubricador
4. Válvula de corte de emergencia
5. Diámetro de la manguera
6. Tamaño de la rosca
7. Acoplamiento
8. Fusil de aire de seguridad
9. Aceite
10. Grasa

Piezas y Mantenimiento

Una vez vencida la vida útil de herramienta, se recomienda desarmar la herramienta, desengrasarla y separar las piezas de acuerdo con el material del que están fabricadas para reciclarlas.

Las instrucciones originales están en inglés. Las demás versiones son una traducción de las instrucciones originales.

Las labores de reparación y mantenimiento de las herramientas sólo puede ser realizadas por un Centro de Servicio Autorizado.

Toda comunicación se deberá dirigir a la oficina o al distribuidor **Ingersoll Rand** más próximo.

Informations de Sécurité du Produit

Utilisation Prévue:

Ces meuleuses légères sont conçues pour le meulage général, le meulage des petits orifices, le polissage, l'ébavurage et le chanfreinage.

Pour des informations complémentaires, reportez-vous au manuel 04580288 d'information de sécurité du produit Clé pneumatique à chocs.

Les manuels peuvent être téléchargés à l'adresse ingersollrand.com

Spécifications du Produit

Modèle(s)	Libre Vitesse t/m	Taille de la Douille	Niveau Acoustique dB (A) (ISO 15744)		Vibration m/s ² (ISO 28927)	
			† Pression (L _p)	‡ Puissance (L _w)	Niveau	*K
5103MAX	20,000	1/4" (6 mm)	84.1	95.1	3.3	1.1
5109MAX	20,000	1/4" (6 mm)	83.3	94.3	1.8	0.8

† K_{PA} = incertitude de mesure de 3dB

* K = incertitude de mesure (Vibration)

‡ K_{WA} = incertitude de mesure de 3dB

AVERTISSEMENT

Les valeurs sonores et vibratoires ont été mesurées dans le respect des normes de tests reconnues au niveau international. L'exposition de l'utilisateur lors d'une application d'outil spécifique peut différer de ces résultats. Par conséquent, il faut utiliser des mesures sur site afin de déterminer le niveau de risque de cette application spécifique.

Installation et Lubrification

Dimensionnez l'alimentation en air de façon à obtenir une pression maximale (PMAX) au niveau de l'entrée d'air de l'outil. Drainez quotidiennement le condensat des vannes situées aux points bas de la tuyauterie, du filtre à air et du réservoir du compresseur. Installez un raccordement à air de sûreté dont la taille est adaptée au tuyau et placez-le en amont de celui-ci, puis utilisez un dispositif anti-débattement sur tous les raccords pour tuyaux sans fermeture interne, afin d'empêcher les tuyaux de fouetter si l'un d'entre eux se décroche ou si le raccord se détache. Les lames de la meuleuse à rectifier les matrices MAX Series sont fabriquées avec un matériau spécial qui ne nécessite pas d'être lubrifié en permanence. Cependant, nous conseillons de les lubrifier régulièrement pour une durée de vie optimale. Reportez-vous à l'illustration 16573164 et au tableau de la page 2. La fréquence des opérations d'entretien est indiquée dans la flèche circulaire et est définie en h=heures, d=jours, et m=mois de fonctionnement. Eléments identifiés en tant que:

1. Filtre à air
2. Régulateur
3. Lubrificateur
4. Vanne d'arrêt d'urgence
5. Diamètre du tuyau
6. Taille du filetage
7. Raccord
8. Raccordement à air de sûreté
9. Huile
10. Graisse

Pièces Détachées et Maintenance

A la fin de sa durée de vie, il est recommandé de démonter l'outil, de dégraisser les pièces et de les séparer en fonction des matériaux de manière à ce que ces derniers puissent être recyclés.

Les instructions d'origine sont en anglais. Les autres langues sont une traduction des instructions d'origine.

La réparation et la maintenance des outils ne devraient être réalisées que par un centre de services autorisé.

Adressez toutes vos communications au Bureau **Ingersoll Rand** ou distributeur le plus proche.

Informações de Segurança do Produto

Utilização Prevista:

Estes rectificadores de matriz foram concebidos para rectificar, abrir orifícios, polir, eliminar rebarbas e partir bordas aguçadas.

Para obter informações mais detalhadas, consulte o manual com as informações de segurança do produto da chave de percussão pneumática 04580288.

Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: ingersollrand.com

Especificações do Produto

Modelo(s)	Velocidade Livre rpm	Tamanho do Mandril	Nível de Ruído dB (A) (ISO 15744)		Vibrações m/s ² (ISO 28927)	
			† Pressão (L _p)	‡ Potência (L _w)	Nível	*K
5103MAX	20,000	1/4" (6 mm)	84.1	95.1	3.3	1.1
5109MAX	20,000	1/4" (6 mm)	83.3	94.3	1.8	0.8

† Incerteza de medida K_{pA} = 3dB

* Incerteza de medida (Vibrações) K

‡ Incerteza de medida K_{wA} = 3dB



AVISO

Os valores de vibração e ruído foram medidos de acordo com normas de teste reconhecidas a nível internacional. A exposição relativamente ao utilizador numa aplicação de ferramenta específica pode divergir destes resultados. Por conseguinte, deve proceder-se a medições no local, a fim de determinar o nível de risco nessa aplicação específica.

Instalação e Lubrificação

Dimensione a linha de alimentação de ar de modo a assegurar a presença da pressão de serviço máxima (P_{MAX}) da ferramenta na entrada da ferramenta. Drene diariamente o condensado da(s) válvula(s) instalada(s) no(s) ponto(s) mais baixo(s) da(s) tubagem(ens), do filtro de ar e do reservatório do compressor. Instale um fusível de ar de segurança de tamanho adequado a montante da mangueira e utilize um dispositivo antivibração e antiflexão em todas as uniões de mangueiras que não estejam equipadas com um sistema interno de interrupção, para evitar que as mangueiras se agitem se uma mangueira falhar ou se a união se desligar. As palhetas da Esmeriladora MAX Series são produzidas com um material especial que não requer uma lubrificação constante. Contudo, sugerimos uma lubrificação periódica para garantir um ciclo de vida útil ideal. Consulte o desenho 16573164 e a tabela da página 2. A frequência de manutenção é indicada por uma seta circular e definida como h=horas, d=dias e m=meses de utilização real. Itens identificados como:

1. Filtro de ar
2. Regulador
3. Lubrificador
4. Válvula de interrupção de emergência
5. Diâmetro da mangueira
6. Tamanho da rosca
7. União
8. Fusível de ar de segurança
9. Óleo
10. Massa lubrificante

Peças e Manutenção

Quando a ferramenta não mais funcionar eficazmente, recomenda-se que a mesma seja desmontada, limpa e que as suas peças sejam separadas por tipo de material para poderem ser recicladas.

As instruções originais estão redigidas na língua inglesa, e encontram-se traduzidas noutros idiomas.

A reparação e a manutenção da ferramenta só devem ser levadas a cabo por um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

Envie toda a correspondência ao Escritório ou Distribuidor **Ingersoll Rand** mais próximo.

Notes:

Notes:

[ingersollrand.com](https://www.ingersollrand.com)

© 2021 Ingersoll Rand

